

Skąd tu się wziął Sienkiewicz czyli z historii pocztówki	7	Wo kommt hier Sienkiewicz her? oder Zur Geschichte der Postkarte
Litografia z Izraela czyli jak powstawała kolekcja	15	Eine Lithographie aus Israel oder Wie die Sammlung entstanden ist
Pocztówka do dyrektora teatru czyli filokartystyczne ciekawostki	21	Eine Postkarte an den Theaterdirektor oder Philokartistische Kuriositäten
Litografie czyli pocztówka może być dziełem sztuki	43	Lithographien oder Postkarte als Kunstwerk
Powiew historii czyli król i car w spalickiej chałupie	57	Ein Hauch der Geschichte oder Der König und der Zar in einer Spahlitzer Hütte
Panorama czyli wizytówkę miasta widać z oddali	63	Panorama oder Das Wahrzeichen der Stadt von weitem gesehen
Mozaika czyli Oleśnica w turystycznym kalejdoskopie	71	Mosaik oder Oels im touristischen Kaleidoskop
Zamek następcy tronu czyli duma Oleśnicy	77	Kronprinzliches Schloss oder Der Stolz von Oels
Kościół czyli od zamkowego do prepozytury	103	Gotteshäuser oder Von der Schlosskirche zur Propstkirche
Rynek czyli spacerkiem dookoła ratusza	113	Der Ring oder Ein Rundspaziergang um das Rathaus
Ulice i place czyli jak trafić z dworca do hotelu „Dworcowego”	127	Straßen und Plätze oder Wie man vom Bahnhof zum Bahnhofshotel findet
Restauracje i gospody czyli zacząć dzień w „Pięknym Widoku”, skończyć noc w „Elizjum”	165	Restaurants und Wirtshäuser oder Wie man den Tag in „Bellevue” beginnt und die Nacht in „Elysium” ausgehen lässt
Rekreacja czyli na ławeczce w Bażanciarni	185	Erholung oder Auf der Bank in der Fasanerie
Wojsko czyli dragoni i strzelcy	193	Militär oder Dragoner und Jäger
Spis ilustracji	207	Abbildungsverzeichnis
Indeksy	243	Verzeichnisse
Bibliografia	249	Auswahlbibliographie

Oleśnica, zdaniem wielu zakochanych w niej mieszkańców, należy do najpiękniejszych miast Polski. Urodę tę doceniali również przedwojenni obywatele naszego miasta, uwieczniając ją, między innymi, w formie kartek pocztowych. Obecnie są one dla wielu źródłem estetycznej przyjemności oraz kolekcjonerskiej pasji. Pocztówka z dawnych lat może być dzisiaj cennym źródłem wiedzy o naszym mieście, o tyle cenniejszym od suchych książkowych informacji, że głęboko zakorzenionym w codzienności mieszkańców. Stara widokówka z fragmentem oleśnickiej architektury pozwala zrozumieć, jak wiele zdążyło się zmienić w wyglądzie miasta od końca XIX wieku. Ciekawa jest ta

próba skonfrontowania dorobku przeszłych pokoleń z tym, co dzisiaj wokół siebie widzimy i co sami stworzyliśmy jako lokalna społeczność.

Wydany staraniem władz miejskich album, prezentujący bogatą prywatną kolekcję, jest próbą zebrania rozproszonych fragmentów historii w jedną całość, w jeden obraz z wizerunkiem miasta. Dzięki niemu będziemy mogli uchwycić przemijający czas, utrwalony na pocztówce z pozdrowieniem z Oleśnicy.

Pozdrowieniem i zaproszeniem ślany przed laty, ale aktualnym i dziś.

Jan Bronś

Burmistrz Oleśnicy

Oels gehöre, so die Meinung eines Großteils der in ihre Stadt verliebten Bewohner, zu den schönsten Orten Polens. Seinen Reiz wusste aber auch schon die Oelser Vorkriegsbevölkerung zu schätzen, indem sie ihn u. a. auf zahlreichen Postkarten zu verewigen suchte. Diese Druck-Erzeugnisse bilden heute eine Quelle des ästhetischen Genusses und sind ein begehrter Gegenstand der Sammellust der Philokartisten. Die alte Postkarte kann uns nämlich wertvolle Informationen über unsere Stadt liefern, was umso mehr ins Gewicht fällt, als sie im Gegensatz zu trockenen Bücherauskünften tief im Alltag der Oelser verwurzelt sind. Eine Grußkarte aus früherer Zeit, mit einem darauf abgebildeten Teil der ursprünglichen Oelser Architektur, hilft zu begreifen, wie weit sich das Stadtbild seit Ende des 19. Jahrhunderts geändert hat. Nicht minder lehrreiche Früchte trägt der Versuch, die Errun-

genschaften von früher mit dem zu vergleichen, was uns heute umgibt und was wir eigenhändig als lokale Gemeinschaft aufgebaut haben.

Das vorliegende, mit Unterstützung der Stadtverwaltung Oels veröffentlichte Album, das informative Einblicke in eine reiche Privatsammlung von Postkarten bietet, verfolgt das Ziel, die verstreuten Bruchstücke der Geschichte zusammenzufügen und zu einem ganzheitlichen Stadtbild zu verschmelzen. Dies hingegen soll uns in den Stand setzen, die in den Grußkartenansichten von Oels eingefangene flüchtige Zeit von gestern wieder zu fassen zu bekommen.

Mit – zwar vor vielen Jahren verschicktem, aber bis heute gültigem herzlichem – Gruß aus Oels.

Jan Bronś

Bürgermeister von Oels